

Bài thơ chữ Hán: Ngắm sen, Sen hồng

ISSN: 2734-9195

17:30 02/09/2021

Hoa sen nở tự toát lên vẻ thanh cao/Mùi thơm tỏa ra vốn thuần khiết/Ngắm sen
thấy thiền thanh tịnh/Khiến lòng ta khởi lên tính từ bi.

Bài 1:

看蓮蓮開自清高香發元純潔看蓮清淨禪起我慈悲性

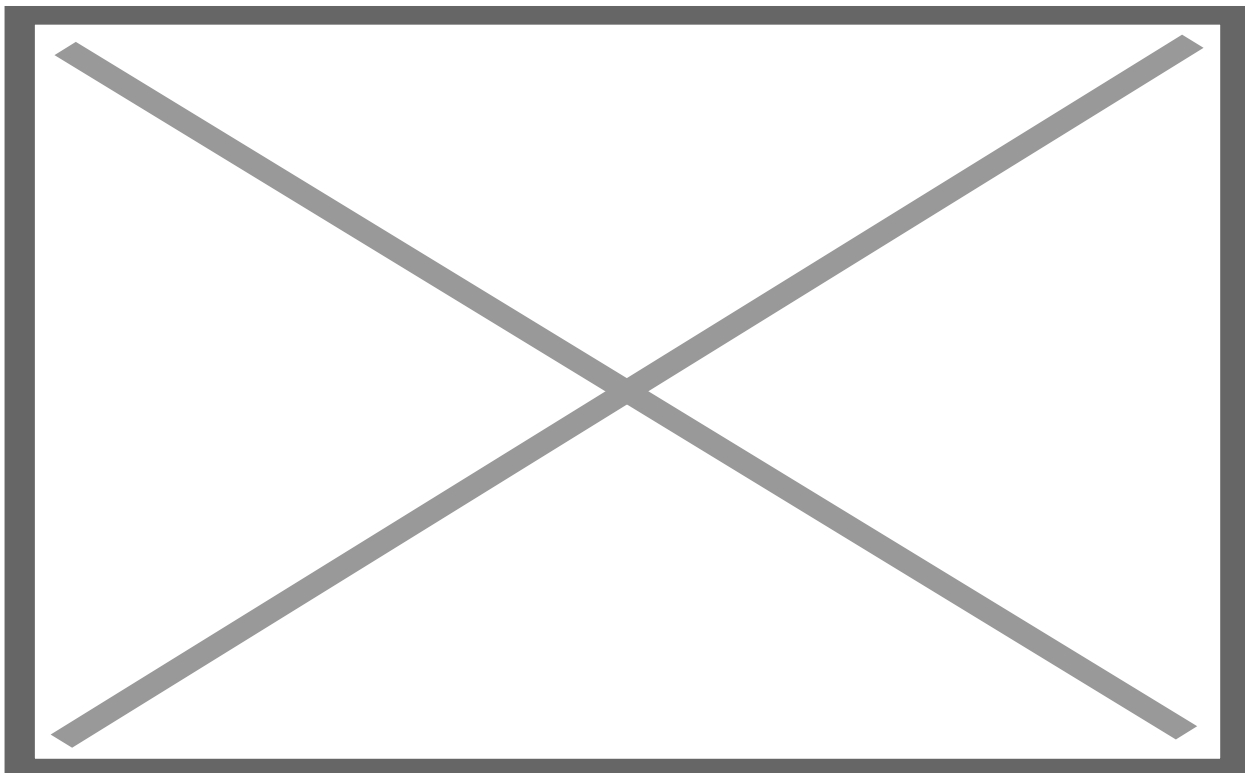
Phiên âm

KHÁN LIÊN Liên khai tự thanh cao Hương phát nguyên thuần khiết Khán liên
thanh tịnh thiền Khởi ngã từ bi tánh.

Dịch nghĩa

NGẮM SEN Hoa sen nở tự toát lên vẻ thanh cao Mùi thơm tỏa ra vốn thuần
khiết Ngắm sen thấy thiền thanh tịnh Khiến lòng ta khởi lên tính từ bi.

[caption id="attachment_9020" align="aligncenter" width="720"]



Ảnh: St[/caption]

Bài 2:

紅蓮夏頭陽光照蓮花早發同水湖流青甚綠面現滿紅

Phiên âm

HỒNG LIÊN Hạ đầu dương quang chiếu Liên hoa tảo phát đồng Thủy hồ lưu
thanh thậm Lục diện hiện mãn hồng.

Dịch nghĩa

SEN HỒNG Đầu hè nắng chiếu chói chang Hoa sen cùng nhau nở sớm Nước
trong, chảy càng xanh mát Trên mặt hồ sắc đỏ trải đầy.

Giảng viên Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa